



Agradecimientos 7

---

Primera parte:  
Ensayos introductorios

Prólogo  
**José Rubén Romero Galván** 11

Introducción  
**Susan Schroeder** 27

La conquista recobrada:  
Un análisis de las modificaciones realizadas  
por Chimalpáhin a *La conquista de México*  
**David Tavárez Bermúdez** 37

Francisco López de Gómara  
y *La conquista de México*  
**Cristián A. Roa-de-la-Carrera** 55



Segunda parte:  
Transcripción del texto

1. <b>Capítulo I: del</b> Nazimiento de Fernando Cortes	75
2. <b>Capítulo II: de</b> la Edad que tenia Cortes quando paso a Yndias	75
3. <b>Capítulo III Del</b> [LdeG: El] tiempo que residio [LdeG: Cortes] en Santo Domingo <b>Fernando Cortes</b>	78
4. <b>Capítulo IV: en que se cuentan</b> algunas Cossas que <b>le</b> acontezieron en Cuba a [LdeG: Fernando] Cortes	79
5. <b>Capítulo V Del</b> descubrimiento de la Nueva-españa; <b>y otras Cosas</b>	82
6. <b>Capítulo VI De</b> el rescate que Hubo Juan de Grijalba <b>en las Yslas de Yucatan, y san Juan de Vloa</b>	83
7. <b>La Conquista de Mexico, y</b> la diligenzia y Gasto que hizo Cortes en armar la Flota	86
8. Los Hombres, y Nauios que Cortes llevo á la Conquista	89
9. Orazion que hizo Cortes a los soldados <b>con gran discrezion de buen Capitan</b>	91
10. La entrada de Cortes en Acuzamil	92
11. Que los de Acuzamil dieron nueuas a Cortes de Geronimo de Aguillar <b>Que fue Ynterprete de los Españoles</b>	94
12. Venida de Geronimo de Aguillar a Fernando Cortes	96
13. <b>Capítulo XII De</b> como derriuo, y <b>mando</b> (sic) Cortes a los Ydolos en Acuzamil	98
14. <b>Capítulo XIII De</b> como se nombro la Ysla de Acuçamil <b>Santa Cruz</b> [LdeG: isla]	99
15. <b>Capítulo XIV. De</b> la religion que <b>Vsan los</b> de Acuzamil, y <b>de sus Templos, o Cues</b>	100
16. <b>En que se Cuenta</b> del peze Tiburon, <b>y otras cosas maravillosas</b>	101



17. Que la mar Creze mucho en Campeche; y no Creziendo por halli Cerca	102
18. Combate, y toma de Potonchan	103
<b>19. Capitulo XVIII en que se cuenta La Batalla que se le dieron a los Yndios de Potonchan</b>	105
20. <b>Capitulo XIX De las</b> demandas, y respuestas entre Cortes, y los Potonchanos	106
<b>21. En que se muestra la Batalla de Cintla, o tzintla, que tubo Cortes, y los suios Con los Yndios Cintlanos</b>	109
22. <b>De como el Cazique de</b> Tauasco se da por amigo de <b>los</b> Christianos	111
23. Preguntas que Cortes hizo <b>al Cazique de</b> [LdeG: a] Tauasco	112
24. Como los de Potonchan quebraron sus Ydolos; y adoraron la Cruz	113
25. Del Rio de Alvarado, que los Yndios llaman Papaloapan	115
26. El buen acogimiento que Cortes hallo en san Juan de Vlua	116
<b>27. Capitulo XXVI De como</b> [LdeG: Lo que] hablo Cortes a Teudilli Criado <b>del Rey</b> [LdeG: de] Motecçuma	118
<b>28. Capitulo XXVII del</b> [LdeG: El] Presente, y respuesta, que Motecçuma envio a Cortes	120
<b>29. Capitulo XXVIII De como supo Cortes que hauia vandos en aquella tierra entre los Naturales</b>	122
<b>30. Capitulo XXIX De como entro Cortes a ver la Tierra con quatrocientos Compañeros</b>	124
<b>31. Capitulo XXX</b> Como deixo Cortes <b>al</b> [LdeG: el] cargo que lleuaua	125
32. Como los soldados hizieron a Cortes capitan, y alcalde mayor	127
33. El recibimiento que hizieron a Cortes en Cempoallan	128



34. Lo que dijo a Cortes el Señor de Cempoallan	131
35. Lo que hauino, o lo que suzedio a Cortes en el Puerto de Chiauztlan Y otras Cosas Notables	133
36. Mensageria de Cortes embio al Rey [LdeG: a] Moteczuma	135
37. Reuelion, y liga que se Hizo Contra Moteczuma por Yndustria de Cortes	137
38. Fundazion de la Villa rica de la Vera Cruz	138
39. Como tomo Cortes a Tizapancinca por fuerza, y otras Cosas Suzedidas	139
40. El presente que Cortes embio al Emperador Carlos V. por s ( <i>sic</i> ) [LdeG: su] quinto	141
41. Cartas del Cauildo, y Exerzito para el Emperador, por la Governazion Para Cortes	144
42. El motin que Hubo contra Cortes, y el Castigo que Hizo en ello	145
43. De como Cortes da con los Nauios al traues con grande Astuzia	146
44. Que los Yndios de Tlascallan [ <i>sic</i> ] derrocaron, o derribaron sus Ydolos por amonestazion de Cortes	147
45. El encarezimiento q olimtlel [LdeG: Olintlec] Señor de Jaclotan hizo del Poderio de Moteczuma, y de las Grandezas	150
46. El primer reencuentro que Cortes hubo con los de Tlaxcalan	153
47. De como que ( <i>sic</i> ) se Juntaron Ciento y quarenta mill Hombres contra Cortes	155
48. Los grandes fieros que hazian a nuestros Españoles aquellos de Tlaxcallan	158
49. Como Cortes Corto las manos a Zin cuenta Espias	160
50. De la embajada Que Moteczuma embio a Cortes	161
51. De como Gano Cortes a Zimpancinco, Ciudad mui grande, sujeto a Tlaxcallan	163



52. El deseo que algunos Españoles tenían de dejar la Guerra que se Comensaua	165
53. Orazion de Cortes a los Soldados; de la Platica que les hizo a todos sus Soldados el Capitan Fernando Cortes	166
54. De Como Vino el Capitan Xicotencatl por embajador de Tlaxcalan al Real de Cortes	168
55. El Reziuimiento, y Seruizio que le hizieron en la Gran Ciudad de Tlaxcallan a los nuestros Españoles	170
56. En que se cuenta la Discriziozion ( <i>sic</i> ) de Tlaxcallan; y El mo ( <i>sic</i> ) de su Viuienda, y Gouernazion de su Republica	171
57. De la respuesta que dieron al Capitan [LdeG: a] Cortes los de Tlaxcallan sobre dejar sus Ydolos	174
58. De la gran enemistad antigua que entre Mexicanos tenían, y los Tlaxcaltecas	175
59. El Solemne reziuimiento q hizieron a los Españoles en la Gran Chololan [LdeG: Chololla]	177
60. De como los de Chollollan [LdeG: Chololla] trataron de matar a los españoles Con traiziones	180
61. Capitulo LX De como Castigo a los de Chulullan por lasTraiziones que querian hazer a los Españoles, y Amigos Suios [LdeG: El castigo que se hizo en los de Chololla por su traycion]	182
62. Capitulo LXI De la Grandeza de la Ciudad de Chololla, y del Santuario [LdeG: de indios]; y sus ritos, y Ceremonias que vsan ellos	185
63. Del Monte que llaman Popocatepec	186
64. La Consulta que Moteczuma tubo para dejar a Cortes yr a Mex.co	188
65. De lo que le auino a Cortes desde [LdeG: de] Chololla hasta llegar a Mexico	191
66. Capitulo LXV Del Admirable reziuimiento que hizo el Rey Moteczuma al Capitan Cortes [LdeG: Como salio Moteczuma a recibir a Cortes.]	196



67. Capitulo LXVI Como el Rey [LdeG: La oracion de] Moteczuma les hizo vna platica a los Españoles dandoles la vienvenida	201
68. De la Limpieza, y Magestad Con que se siruia la filosomia ( <i>sic</i> ) del Rey Moteccuma	204
69. De los Jugadores de los Pies	206
70. Del Juego de la Pelota	208
71. Los Bailes de Mexico	209
72. Las [LdeG: muchas] Mugerres que tenia el Rey Moteczuma en Palazio	211
73. Casa de Abes para pluma	213
74. Casa de Abes para Caza	213
75. Casas de Armas	216
76. Jardines de Moteczuma	217
77. Corte y Guarda de Moteczuma	217
78. Que todos pechan al Rey Moteczuma [LdeG: de Mexico]	218
79. De Mexico Tenuchtitlan	220
80. Los Mercados de Mexico	223
81. El Templo de Mexico	226
82. De los Ydolos de Mexico	229
83. El Hossario que los Mexicanos tenian para remembranza de la Muerte	230
84. Prision de Moteczuma	231
85. La Caza de Moteczuma	234
86. Como Cortes comenzo a derrocar los Ydolos de Mexico	235
87. La platica que hizo Cortes a los de Mexico sobre los Ydolos	236
88. Quema del Señor Qualpopoca, y de otros Caualleros	238



89. La Causa de Quemar a Qualpopoca	239
90. Como Cortes hecho grillos a Moteczuma	239
91. De como embio Cortes a buscar oro en muchas partes	240
92. La prision de el Rey Cacama [LdeG: rei] de Tezcuco	243
93. La orazion que Moteczuma hizo a sus Caualleros dandose al Rey de Castilla	245
94. El oro, y Joias que Moteczuma dio a Cortes	246
95. Como rogo Moteczuma a Cortes q se fuese de Mexico	247
<b>96. Capitulo XCIII De como el Rey Moteczuma embio a llamar al Capitan Cortes para despedillo de la Tierra</b>	<b>249</b>
97. El miedo de ser sacrificados que tubieron Cortes, y los suios	250
98. De como Diego Belasquez embio contra Cortes â Pamphilo de Narbaez con mucha Gente	252
99. Lo que Cortes escriuo a Narbaez	253
100. Lo que Pamphilo de Narbaez dijo a los Yndios y respondio a Cortes, en respuesta, y dijo a los Yndios	255
101. Lo que dijo Cortes a los Suios	256
102. Ruegos de Cortes a Moteczuma	258
103. La prision de Pamphilo de Narvaez	259
104. Mortandad por Biruelas	261
105. Revelion de <b>los Mexicanos</b> [LdeG: Mexico] Contra los Españoles	252
106. Las Causas de la Reuellion	264
107. Las Amenazas que hazian los de Mexico a los Españoles	265
108. El estrecho en que los Mexicanos pusieron a los Nuestros	267



109. La Muerte de Moteczuma	268
110. Los Combates que vnos a otros se dauan	270
111. Rehusan los de Mexico las Treguas que Cortes pidió	272
112. Como huio Cortes de Mexico	273
113. La Batalla de Otumpan	277
114. El Acojimiento que Hallaron los Españoles en Tlaxcallan	279
115. El Requerimiento que los Soldados hizieron a Cortes	281
116. Orazion de Cortes en Respuesta del Requerimiento	282
117. La Guerra de Tepeacac	284
118. Como se dieron a Cortes los de Huacachola, matando a los de Culhua	285
119. [LdeG: La toma de Izcuçan]	287
120. La mucha autoridad que Cortes tenia entre los Yndios	289
121. Los Bergantines que hizo Labrar Cortes; y los Españoles q Junto <b>para Ir</b> contra Mexico	290
122. <b>Capitulo CXIX Del parlamento, y platica que les hizo el Capitan</b> Cortes a los suyos	292
123. Cortes a los de Tlaxcallan	294
124. Como [LdeG: se] apodero de Tezcuco Cortes	295
125. El comvate de Yztacpalapan	298
126. Los Españoles q sacrificaron en Tezcuco	299
127. <b>Capitulo CXXIII</b> De como trugeron los Bergantines a Tezcuco los de Tlaxcallan	302
128. <b>Capitulo CXXIV En que Cuenta de la primera vista que dio el Capitan</b> Cortes, <b>con treientos Españoles, y Amigos</b> a Mexico	304



129. <b>Capitulo CXXV En que se Cuenta la Guerra que tubo Cortes con la Prouinzia de Yacapichtlan</b> [LdeG: Accapichtlan]	309
130. <b>Capitulo CXXVI En que se Cuenta El peligro que los nuestros pasaron en tomar dos Peñoles; y mas lo que abino</b>	313
131. <b>Capitulo CXXVII En que se cuenta la Batalla que tubo Cortes en Conquistar a Xuchimilco, y sus Pueblos</b> [LdeG: de xochmilco]	318
132. <b>Capitulo CXXVIII Como mando Cortes hazer vna</b> [LdeG: De la] Zanja <b>desde Tezcuco hasta la laguna</b> [LdeG: que Cortes hizo] para hechar los Vergantines al agua; y <b>otras Cosas</b>	325
133. LdeG: El exercito de Cortes para cercar a Mexico	328
134. La Batalla, y Vitoria de los Bergantines Contra los Acalles	330
135. Como puso Cortes Cerco a Mexico	333
136. La primera Escaramuza dentro <b>de</b> [LdeG: en] Mexico	334
137. El daño y Fuego de Casas	336
138. La Diligencia de Quautimoc; y de Cortes	339
139. Como tubo Cortes Dozientos mill Hombres sobre Mexico	340
140. Lo que hizo Pedro de Alvarado por Aventajarse	341
141. Las alegrias, y sacrificios q hizieron los Mexicanos por vna Vitoria	342
142. La Conquista de Maninalco, y Matlaltzinco [LdeG: Matalcinco], y Otros Pueblos	345
143. Determinazion de Cortes en asolar a Mexico	347
144. La Ambre, y dolenzias que los Mexicanos pasauan con grande animo	349
145. La prision de Quauhtimoc	351
146. De la toma de Mexico	354



147. Señales, y Prognosticos de la destruion de Mexico	335
148. Como dieron Tormento a Quauhtimoc, y <b>Otros Señores</b> , para sauer del Tesoro <b>en Coiohuacan</b>	356
149. El Seruicio, y Quinto para el Rey de los despojos de Mexico	357
150. Como Cazoncin Rey de Mechuacan, se dio a Cortes	358
151. La conquista de Tpchtepec, y Coaçacoalco q hizo Gonzalo de Sandoval	360
152. La Conquista de Tutepec	360
153. La guerra de Coliman	362
154. De Xptval de Tapia que fue por Governador a Mexico	364
155. La Guerra de Panuco	363
156. Como fue Franz.co de Garay a Panuco con Grande Armada	366
157. La Muerte del Adelantado Franz.co de Garay	368
158. La pazificazion de Panuco	370
159. Los Traujos del Lizenziado Alonso Cuazo	371
160. La Conquista de Vtlatlan que hizo Pedro de Alvarado	372
161. La Conquista de Quauhtemallan	374
162. La Guerra de Chamolla	376
163. El Armada que Cortes embio a Higueras con Chritoual de Olid	377
164. La Conquista de Zapotecas	378
165. La reedificazion de Mexico	373
166. De como Atendio Cortes a enriquezer a la Nueua España	380



167. Como fue recusado el Obispo de Burgos [LdeG: en las cosas de Cortes]	381
168. Como fue Cortes hecho Gobernador	382
169. De los Conquistadores	384
170. De Como trato Cortes la Conversion de los Yndios	384
171. De Tiro de plata que Cortes hizo al Emperador	386
172. Del Estrecho que muchos Buscaron en las Yndias	387
173. De como se alzo Christoval de Olid Contra Fernando Cortes	388
174. De Como Salio Cortes de Mexico Contra Christoval de Olid	390
175. De como se alzaron Contra Cortes en Mexico sus Tenientes	392
176. La prision del fator, y Veedor	394
177. La Gente que Cortes lleuo a las Higueras	396
178. De los Sazerdotes de Tatahuitlapan	399
179. De la Puente que hizo Cortes	401
180. De Apoxpalon Señor de Yzancanac	403
181. La muerte de <b>Don Hernando de Alvarado</b> Quauhtimoc	404
182. De como Canec Quemo los Ydolos	406
183. Vn trauajoso Camino que los Nuestros pasaron	410
184. Lo que hizo Cortes en Nito	413
185. Como llego Cortes a <b>Naco</b> [LdeG: Noco ( <i>sic</i> )]	416
186. Lo que hizo Cortes quando supo las rebueltas de Mexico	418
187. La guerra de Papaica	419
188. Lo que auino a Cortes volbiendo a la Nueva-España	421
189. Las alegrias que hizieron en Mexico por Cortes	423



190. De como embio el emperador a tomar residencia a Cortes	424
191. La muerte de Luis Ponze	427
192. Como Alonso de Estrada desterro de Mexico a Cortes	427
193. Como embio Cortes Naos a buscar la Especeria	430
194. Como Vino Cortes a España	432
195. Las mercedes que le hizo el Emperador a Fernando Cortes	434
196. De Como se Caso Cortes	435
197. De como puso el Emperador Audiencia en Mexico	436
198. Buelta de Cortes a Mexico	438
199. De como embio Cortes a descubrir la Costa de la nueua España por la Mar del Sur	439
200. Lo que padezio Cortes Continuando el descubrimiento del sur	440
201. De la Mar de Cortes que tambien llaman Bermejo	444
202. De las Letras de Mexico	445
203. Los nombres de Contrar	445
204. Del ano Mexicano	446
205. Los nombres de los meses	446
206. Nombres de los Dias	447
207. Cuenta de los años	449
208. Cinco Soles que son Edades	450
209. Chichimecas	451
210. Aculhuaquez	452
211. Mexicanos	453
212. Porque se dizen <b>Aculhuaquez</b>	455
213. De los Reyes de Mexico	455



214. La manera Comun de Heredar	459
215. La Jura, y Coronazion del Rey	460
216. La Caualleria de Tecuitli	462
217. Lo que sienten del anima	464
218. Enterramiento de los Reyes	464
219. De Como queman para enterrar los reyes de Michhuacan	466
220. De los niños	468
221. Encerramiento de Mugeris	469
222. De las muchas mugeres	470
223. Los ritos del matrimonio	471
224. Costumbre de los hombres	474
225. Costumbres de las mugeres	474
226. De la uiuienda	475
227. De los vinos, y borrachez	476
228. De los esclauos	477
229. De los jueces y leies	478
Notas	479
Glosario	525
Bibliografía	531
Perfil curricular de los editores	539